

IT CHIUSURE SUPPLEMENTARI PER SERIE "FAST"	EN ADDITIONAL LOCKS FOR "FAST" series	FR FERMETURES SUPPLEMENTAIRES pour série "FAST"	E CIERRAS SUPLEMENTARIOS para serie "FAST"
Art.: 07063-51, 07063-61, 07063-66 Foglio istruzioni per installatore	Item: 07063-51, 07063-61, 07063-66 Installer's instruction sheet	Art.: 07063-51, 07063-61, 07063-66 Feuille d'instructions pour l'installateur	Art.: 07063-51, 07063-61, 07063-66 Hoja de instrucciones para el instalador
Valori limite prescritti dalla UNI EN 1125 con maggiorazione. Il prodotto è certificato per l'utilizzo su porte standard e/o tagliafuoco.	Limit values prescribed by the UNI EN 1125 standard with extension. The product is certified for use on standard and/or fire doors.	Valeurs limite prescrites par la UNI EN 1125 avec majoration. Le produit est certifié pour l'utilisation sur les portes standard et/ou coupe-feu.	Valores límite previstos por la norma UNI EN 1125 con incremento. El producto está certificado para el uso en puertas estándar y/o cortafuegos.

SIMBOLOGIA	SYMBOLS	SYMBOLES	SIMBOLOGÍA
Porta di mano destra (R). Porta di mano sinistra (L). Porta ad ante (1). Porta a due ante (2). Chiusura supplementare alto-basso (UD). Chiusura supplementare laterale (S). Particolare fornito a richiesta (OPT).	Right-handed door (R). Left-handed door (L). Single leaf door (1). Double leaf door (2). Top/bottom additional lock (UD). Additional side bolt (S). Optional Part supplied on request (OPT).	Porte main droite (R). Porte main gauche (L). Porte à un vantail (1). Porte à deux vantaux (2). Fermeture supplémentaire haut-bas (UD). Fermeture supplémentaire latérale (S). Pièce fournie sur demande (OPT).	Puerta de mano derecha (R). Puerta de mano izquierda (L). Puerta de una hoja (1). Puerta de dos hojas (2). Cierre suplementario alto-bajo (UD). Cierre suplementario lateral (S). Pieza suministrada a petición (OPT).
Controllare planarità Check fitness Contrôler la planéité Controlar planeidad	Appoggiare Place Poser Apoyar	Allineare Align Aligner Alinear	Utilizzo dima Use template Utilisation gabarit Uso plantilla

Minuteria utilizzata	Small hardware items used	Petites pièces utilisées	Accesorios metálicos utilizados
CSA Q.ty = 10	RON Q.ty = 4	DN Q.ty = 2	DA Q.ty = 4

Ref.	Q.ty	COMPONENTI	COMPONENTS	COMPOSANTS	COMPONENTES
1	2	Piastra supporto / Lock casing / Plaque support / Support plate			
2	2	Corpo chiusura / Lock casing / Corps fermeture / Cuerpo cierre			
3	2	Carter chiusura / Lock cover / Carter fermeture / Carter cierre			
4	2	Cavo / Cable / Câble / Cable			
5	2	Morsetto / Clamp / Borne / Borne			
6	2	Grano morsetto / Clamp dowel / Goujon borne / Tornillo prisionero borne			
7	2	Fermo copri cavo / Cable cover stop / Arrêt couvre-câble / Seguro cubrecable			
8	2	Copri cavo / Cable cover / Couvre-câble / Cubrecable			
9	2	Controdado / Lock nut / Contre-écrou / Contratuercia			
10	2	Registro / Adjuster / Vis de réglage / Regulación			
11	1	Bocchetta / Striker / Gâche / Cerradero			
12	1	Bocchetta a pavimento / Floor striker / Gâche au sol / Cerradero de suelo			

Rif / Ref / Réf / Ref	Testi note	Notes	Textes notes	Textos notas	
T.1	1 2	1. Verificare allineamento scatola principale maniglione-chiusura. 2. Proteggere la scatola centrale durante la foratura.	1. Check alignment between panic exit device main caselock. 2. Protect the central case during drilling operation.	1. Vérifier l'alignement boîtier principal poignée antipanique fermeture. 2. Protéger la poignée centrale lors du forage.	1. Verifique la alineación cofre principal/barra de cierre. 2. Proteger la caja central durante la perforación.
T.2	3 4	3. Tensionare manualmente il cavo 4 fino a muovere leggermente lo scrocco. 4. Bloccare il morsetto 5 a contatto con estremità registro 9. Serrare il grano 6 alla coppia indicata.	3. Manually stretch the cable 4 to move the latchbolt slightly. 4. Lock the clamp 5 in contact with end of adjuster 9. Tighten dowel 6 to required torque.	3. Tendre manuellement le câble 4 jusqu'à faire bouger légèrement le péne demi-tour. 4. Bloquer la borne 5 en contact avec l'extrémité vis de réglage 9. Serrer le goujon 6 suivant le couple indiqué.	3. Tense manualmente el cable 4 hasta mover ligeramente el pestillo. 4. Bloquee el borne 5 en contacto con el extremo de regulación 9. Apriete el tornillo prisionero 6 con el par indicado.
T.3	5 6	5. Recuperare i giochi del cinematismo con una leggera precarica, agendo sui registri 10. 6. Azionando il maniglione, verificare che gli scrocci vengano richiamati simultaneamente alla partenza. Gli scrocci delle chiusure supplementari si devono sganciare prima di quello del maniglione.	5. Take up kinematic clearance by slightly pre-loading with the adjusters 10. 6. Operate the panic exit device to ensure that the latchbolts are simultaneously recalled to their starting point. The additional lock latchbolts must be released before the panic exit device latchbolt.	5. Récupérer les jeux du cinématisme avec une légère précharge à l'aide des vis de réglage 10. 6. En actionnant la poignée antipanique vérifier que les pénes demi-tour soient rappelés simultanément au départ. Les pénes demi-tour des fermetures supplémentaires doivent se décrocher avant le péne de la poignée antipanique.	5. Elimine los juegos del mecanismo con una ligera precarga, accionando los reguladores 10. 6. Accionando la barra, verifique que los pestillos retrocedan simultáneamente al arranque. Los pestillos de los cierres suplementarios se deben desenganchar antes que el de la barra.
T.4	7 8 9 10 11 12	7. Smontaggio carter: premere attraverso il foro la molletta interna e sfiorare il carter. 8. Ingrassare il contatto bocchetta-scrocco. 9. Verificare il ritorno libero della barra. 10. Verificare apertura scrocco/ scrocci spingendo lato cerniera e battente. 11. Verificare a porta chiusa: anti-affracco non arretrabile. 12. Verificare azionando la barra: anti-affracco arretrabile.	7. Cover removal: press the inside spring through the hole and remove the cover. 8. Grease striker/latchbolt matching point. 9. Check that bar is free to travel back. 10. Check latchbolt(s) opening by pushing on hinge and swing side. 11. Check with closed door: the anti-effracco device cannot be withdrawn. 12. Check by operating the bar: anti-effracco device can be withdrawn.	7. Démontage carter : presser à travers le trou sur le petit ressort interne et extraire le carter. 8. Lubrifier le contact gâche-péne demi-tour. 9. Vérifier que le retour de la poignée se fasse librement. 10. Vérifier l'ouverture d'él des péne(s) demi-tour en poussant côté charnière et battant. 11. Vérifier avec porte fermée : anti-effracco ne peut pas être poussé en arrière. 12. Vérifier en actionnant la poignée: anti-affracco peut être poussé en arrière.	7. Desmontaje carter: presione el muelle interno a través del orificio y extraiga el carter. 8. Engrase el contacto cerradero-pestillo. 9. Verifique el libre retorno de la barra. 10. Verifique la apertura de los pestillos/empujando lado bisagra y batiente. 11. Verifique con la puerta cerrada: anti-affracco no retraits. 12. Verifique accionando la barra: anti-affracco retraits.
Rif / Ref / Réf / Ref	Dimi utilizzate per posizionare:	Positioning templates used:	Gabaris utilisés pour positionner:	Plantillas utilizadas para colocar:	
E-F	Chiusura supplementare alto-basso	Top/bottom additional lock	Fermeture supplémentaire haut-bas	Cierre suplementario alto-bajo	
I-L	Chiusura supplementare laterale	Additional side bolt	Fermeture supplémentaire latérale	Cierre suplementario lateral	
	Le dime autoadesive sono inserite nella confezione	Self-sticking templates are included in the package	Les gabaris autoadhésifs se trouvent dans l'emballage	Las plantillas autoadhesivas están incluidas en el envase.	

Tipo di installazione e possibili configurazioni	Type of installation and possible configurations	Type d'installation et configurations possibles	Tipo de instalación y posibles configuraciones
1B	1C	1D	
PUSH TOUCH PAD	59011 + 07063-51-0 59811 + 07063-51-0 59061 + 07063-51-0	59011 + 07063-66-1/2 59811 + 07063-66-1/2 59061 + 07063-66-1/2	59011 + 07063-61-0 59811 + 07063-61-0 59061 + 07063-61-0
2A	2B	2C	
PUSH TOUCH PAD	59001/59011 + 59011/59016 + 07063-61-0 59801/59811 + 59811/59816 + 07063-61-0 59051/59061 + 59061/59066 + 07063-61-0	59011 + 07063-51-0 + 59011/59016 + 07063-61-0 59811 + 07063-51-0 + 59811/59816 + 07063-61-0 59061 + 07063-51-0 + 59061/59066 + 07063-61-0	59011/59016 + 07063-61-0 + 59011/59016 + 07063-61-0 59811/59816 + 07063-61-0 + 59811/59816 + 07063-61-0 59061/59066 + 07063-61-0 + 59061/59066 + 07063-61-0

● Scrocco laterale da inattivare (Vedi foglio istruzioni Maniglione) ● Side latchbolt to disable (See Panic Exit Device Instruction Sheet) ● Péne latéral à désactiver (Voir feuillet d'instructions poignée anti-panique). ● Pestillo lateral para inactivar (véase hoja de instrucciones barra)

T.1	FISSAGGIO CORPO CHIUSURA	LOCK CASE FIXING	FIXATION CORPS FERMETURE	FIJACIÓN CUERPO CIERRE

$\varnothing 3,2$ mm	CSA 4,2x19	RON D4	DA M 4 4÷5 Nm

$\varnothing 3,2$ mm	CSA 4,2x19	RON D4	DA M 4 4÷5 Nm

$\varnothing 3,2$ mm	CSA 4,2x19	RON D4	DA M 4 4÷5 Nm

T.2	COLLEGAMENTO CHIUSURE-MANIGLIONE	PANIC DEVICE LOCKS CONNECTION	RACCORDAMENTO FERMETURE-RES-POIGNEE ANTIPANIQUE	CONEXIÓN CIERRES-BARRA

T.3	FISSAGGIO BOCCHETTE	STRIKER FIXING	FIXATION GÂCHES	FIJACIÓN CERRADEROS

$\varnothing 3,2$ mm	CSA 4,2x25	CSA 4,2x32	$\varnothing 6$ mm

T.4	COMPLEMENTO MONTAGGIO - VERIFICHE FINALI	INSTALLATION COMPLETION - FINAL CHECKING	ACHÈVEMENT DU MONTAGE - VÉRIFICATIONS FINALES	TERMINACIÓN MONTAJE - CONTROLES FINALES
-----	--	--	---	---

$\varnothing 3,3$ mm	CSA 4,2x19		

$\varnothing 3,2$ mm	CSA 4,2x25		

$\varnothing 3,2$ mm	CSA 4,2x25		

T.5	ACCESSORI	ACCESSORIES	ACCESSOIRES	ACCESORIOS

I prodotti qui evidenziati sono dotati di tutte le caratteristiche indicate nella descrizione tecnica dei cataloghi CISA S.p.A. e sono consigliati solamente per gli scopi previsti. La società CISA S.p.A. non garantisce nessuna prestazione o caratteristica tecnica che non sia indicata su queste istruzioni. NON possono essere apportate al prodotto modifiche diverse da quelle espressamente indicate da CISA, non viene data alcuna garanzia di durata e di sicurezza per l'uso del prodotto. Per particolari esigenze di sicurezza si rivolga all'installatore o installatore di questi prodotti ovvero direttamente alla CISA, i quali potranno meglio consigliare il modello più appropriato alla specifica esigenza del cliente.

The products illustrated in this instruction sheet have all the technical characteristics described in CISA S.p.A. catalogues and are to be used exclusively for the purposes indicated therein. CISA will not guarantee any performance or technical feature which is not expressly mentioned in the instruction sheet. No modifications can be made to the product different from those expressly indicated by CISA without forfeiting the guarantee provided by law and any product compliance certification. For any specific security requirements, require directly with CISA or its authorized dealers or installers about the most suitable product to meet.

Les produits présentés et présentés toutes les caractéristiques indiquées dans la description technique des catalogues CISA S.p.A. et leur usage prévu est précisé. La société CISA ne garantit aucune performance ou caractéristique technique qui ne figure pas dans ces instructions. NE PAS apporter au produit d'autres modifications que celles qui sont expressément indiquées par CISA, nous ne pouvons donner aucune garantie de durée et de sécurité pour l'usage du produit. Pour toute exigence particulière de sécurité, l'utilisateur est invité à s'adresser au revendeur ou à l'installateur de ces produits ou directement à CISA en mesure de suggérer le modèle le mieux adapté à ses exigences spécifiques.

Los productos descritos poseen todas las características indicadas en la descripción técnica de los catálogos CISA S.p.A. y están recomendados solamente para los fines allí indicados. La sociedad CISA S.p.A. no garantiza ninguna prestación o característica técnica que no esté indicada en estas instrucciones. No está permitida realizar modificaciones al producto diferentes a las indicadas expresamente por CISA, bajo pena de perderse la garantía y/o cualquier certificación de conformidad del producto. En caso de particulares exigencias de seguridad, se invita al usuario a contactar con el revendedor o instalador de los productos, o directamente con CISA, quienes podrán aconsejar el modelo más adecuado.

